

CELLA

Comprehensive
English Language
Learning Assessment

2010 年
说明
指南

CELLA 的目的

佛罗里达州使用综合英语语言学习评估 (CELLA) 作为一项衡量英语语言学习者 (ELL) 英文程度的工具，从而确保这些学生具备学校学习时所需的技能，以达到高水平的学业表现。如需有关 CELLA 的更多信息，请阅读您所在学区发给您的 2010 年佛罗里达州 CELLA 信息宣传单 (2010 Florida CELLA Information Flyer)，或访问佛罗里达州 CELLA 网站，网址是 <http://www.fldoe.org/aala/cella.asp>。

2010 年 CELLA 学生成绩单

每位参加 CELLA 考试的学生都会收到成绩单，里面包含了学生测验结果的相关信息。成绩单上的信息共有四类，分别是：

- 学生资料
- 每个技能项目的分数：
 - » 标准分
 - » 得分
 - » 可能分数
- 每个技能项目的细项分数：
 - » 得分
 - » 可能分数
- 如何解读学生的分数：
 - » 标准分范围
 - » 精通程度说明

下面是学生成绩单的正面范例。成绩单内容分别以字母 A、B、C 标出，相关说明详见下页。

**Florida Comprehensive English Language Learning Assessment
2010 Student Report**

A Student Name: **FIRST NAME MI LAST NAME**
 Student ID#: **0123456789** Date of Birth: **mm/dd/yyyy**
 Home Language: **Spanish** Test Date: **mm/dd/2010**
 Grade: **12** Test Level: **D**
 School: **(1234) SCHOOL NAME - MAX 40 CHARACTERS**
 District: **(12) DISTRICT NAME - MAX 40 CHARACTERS**

C

Listening/Speaking Sub-Scores		Points	
	Scored	Scored	Possible
Listening - Sentences This score measures the student's ability to understand a single sentence that describes a picture.	5	5	5
Listening Comprehension - Short Talks This score measures the student's ability to understand short listening passages.	5	5	5
Listening Comprehension - Extended Speech This score measures the student's ability to understand extended listening passages, including passages that present academic information.	5	5	5
Speaking Vocabulary This score measures the student's knowledge of oral vocabulary.	3	3	6
Speaking - Asking Questions This score measures the student's ability to ask questions accurately and appropriately.	5	5	5
Speaking - Extended Speech This score measures the student's ability to express an opinion, relate a story, and talk about information shown in a graph.	8	8	10

B

LISTENING/SPEAKING	READING	WRITING	TOTAL
Scale Score*	Scale Score**	Scale Score*	Scale Score
715	759	697	2171

LISTENING/SPEAKING

Proficient	739-825
High Intermediate	714-738
Low Intermediate	682-713
Beginning	580-681

Scale Score: **715**

Listening Points Scored: 16
Possible Points: 22

Speaking Points Scored: 17
Possible Points: 24

High Intermediate

READING

Proficient	775-920
High Intermediate	752-777
Low Intermediate	744-781
Beginning	625-742

Scale Score: **759**

Reading Points Scored: 16
Possible Points: 26

Low Intermediate

WRITING

Proficient	745-850
High Intermediate	721-744
Low Intermediate	690-720
Beginning	600-689

Scale Score: **697**

Writing Points Scored: 21
Possible Points: 29

Low Intermediate

C

Reading/Writing Sub-Scores		Points	
	Scored	Scored	Possible
Reading Vocabulary This score measures the student's ability to read and understand vocabulary words.	6	6	9
Reading Comprehension This score measures the student's ability to understand reading passages, including passages that present academic information.	12	12	17
Writing - Grammar This score measures the student's ability to answer questions related to English grammar, sentence structure, and word choice.	5	5	9
Writing - Sentences This score measures the student's ability to write descriptive sentences and to write questions.	6	6	12
Writing - Paragraphs This score measures the student's ability to write paragraphs.	7	7	12
Writing - Editing This score measures the student's ability to identify errors in grammar, mechanics, and word choice.	3	3	8

Note: These scores show your performance on the day you took the test. If you want to take this test again, it is likely that your scores would fall into the following ranges:
 *Listening/Speaking: 707-723
 **Reading: 751-767
 ***Writing: 685-707

Ⓐ 学生资料

该部分显示学生姓名、学号、出生日期、家中使用语言、测验日期、年级和测验等级。（学生按照年级来接受 CELLA 测验。2010 年的考试没有功能程度的测验。）这部分资料还包括就读学校与学区的编号和名称。

Ⓑ 标准分

该部分摘要列出学生的 CELLA 测验成绩。标准分显示在学生资料下面的黑框内，同时也显示在蓝框内。标准分使用相同的量表，以便对测验结果进行逐年比较。

黑框内显示的标准分是学生在测验每个部分的成绩表现。CELLA 报告四种标准分数：听/说、读、写以及总分。

标准分框里如果显示的是“NT”（未测验），这代表学生完成的测验题数目不够，从而无法计出有效的测验分数。如要进一步了解学生为何没有获得分数，请和学生的老师联系。

标准分框里如果显示的是“ET”（免考），这代表没有给学生该部分的考题。如要进一步了解学生为何不必考这个部分，请和学生的老师联系。

标准分同时也出现在蓝框里，连同以下的信息一起显示：成绩等级、得分和可能分数。

成绩等级以黑色箭头指出学生的测验成绩属于哪一个等级（例如“精通”、“中高级”），并同时显示该学生的分数和其他考生的分数相比的情况。成绩等级的名称和标准分在蓝框下方会再显示一次。

得分是学生在该部分测验所得到的分数。

可能分数是假设学生在每一题都答对的情况下所能得到的分数。

Ⓒ 细项分数

该部分的学生成绩单显示的是细项分数。听/说和读/写大项均有细项分数。这些细项分数更详细地提供有关学生学习长项与弱项的信息。

细项分数是学生在该部分测验所得到的分数。细项分数是“原始分数”，不是标准分数，因此无法进行逐年比较。

就考 A 级的学生而言，一个大项的细项分数相加之和，可能不等于该部分全部题目分数相加后的总分。这是因为有些测验题包括在总分内，但不包括在细项分数里。

附注

附注列于学生成绩单底部的细项分数下。附注解释了学生成绩单上可能出现的各种缩写。

NT（未测验）— 学生答题数太少而无法给分，或是学生没有被测验该部分的考题。

ET（免考）— 学生因为获得该部分的免考资格而没有被测验。只有失聪和听障学生才能获得某部分测验免考的权利。

NS（没有分数）— 学生某部分的测验无效。

OLT（测验程度不符）— 测验内容与学生的年级程度不符。

如何理解 CELLA 标准分

下表显示的是，从可能的最低分到可能的最高分，每个考试项目的标准分范围：

Scale Score Ranges

ORAL SKILLS (Listening/Speaking)				
Grades	K-2	3-5	6-8	9-12
Beginning	495-632	560-675	565-680	580-681
Low Intermediate	633-649	676-697	681-712	682-713
High Intermediate	650-672	698-719	713-732	714-738
Proficient	673-755	720-805	733-830	739-835

READING				
Grades	K-2	3-5	6-8	9-12
Beginning	345-545	590-689	600-713	605-743
Low Intermediate	546-628	690-714	714-741	744-761
High Intermediate	629-689	715-733	742-758	762-777
Proficient	690-800	734-810	759-815	778-820

WRITING				
Grades	K-2	3-5	6-8	9-12
Beginning	515-636	575-674	580-687	600-689
Low Intermediate	637-657	675-702	688-719	690-720
High Intermediate	658-689	703-726	720-745	721-745
Proficient	690-775	727-825	746-845	746-850

CELLA 2010 年说明指南

英语精通程度的等级说明见学生成绩单背面。这些说明详述了，每一个标准分所代表的学生对英文的理解与应用程度。这是 D 级学生成绩单的说明范例：

An interpretive guide for reports has been translated to Florida's 10 most common languages and can be found at: <http://www.fldea.org/eaia/cella.asp>

HOW TO INTERPRET YOUR SCORES:
Look at the total scale score earned for each skill area (listening and speaking, reading, and writing). Compare that score to the scores provided below to determine English language proficiency (Beginning, Low Intermediate, High Intermediate, or Proficient) for the student. The proficiency level descriptors are provided to explain what the CELLA scores mean. These descriptors explain what students who earn these scores know and are able to do in English.

COMO INTERPRETAR TU PUNTAJÓN:
Consulta la puntuación total obtenida en cada área de destreza (comprensión auditiva y expresión oral, lectura y redacción) y compárala con la puntuación indicada a continuación para determinar el nivel de competencia en inglés (Básico, Intermedio Bajo, Intermedio Alto o Proficiente) del estudiante. Las descripciones que se indican sobre el nivel de competencia tienen como objetivo explicar el significado de la escala de puntuación de CELLA. Estas descripciones explican el conocimiento y habilidades en inglés de los estudiantes según las puntuaciones obtenidas.

LISTENING & SPEAKING SKILLS SCALE SCORE RANGES - Grades 9-12			ESCALA DE PUNTAJACIÓN EN COMPRENSIÓN AUDITIVA Y EXPRESIÓN ORAL- Niveles 9-12		
500-611	Beginning	Student speaks and understands spoken English that is below grade level.	500-611	Básico	Hablan inglés y entienden el inglés oral a un nivel inferior al de grado.
662-713	Low Intermediate	Student speaks in English and understands spoken English that is at or below grade level.	662-713	Intermedio Bajo	Hablan inglés y entienden el inglés oral a nivel de grado o inferior.
714-738	High Intermediate	Student, with minimal support, speaks in English and understands spoken English that is at grade level.	714-738	Intermedio Alto	Con asistencia mínima, habla en inglés y entiende el inglés oral a nivel de grado.
739-835	Proficient	Student speaks in English and understands spoken English at grade level in a manner similar to non-ELL students.	739-835	Proficiente	Habla y entiende el inglés oral a nivel de grado de manera similar a los estudiantes de habla inglesa.
READING SCALE SCORE RANGES - Grades 9-12			ESCALA DE PUNTAJACIÓN LECTURA- Niveles 9-12		
503-743	Beginning	Student reads in English below grade level text.	503-743	Básico	Lee inglés a un nivel inferior al de grado.
744-761	Low Intermediate	Student reads in English at or below grade level text.	744-761	Intermedio Bajo	Lee inglés a nivel de grado o inferior.
762-777	High Intermediate	Student reads in English at grade level text with minimal support.	762-777	Intermedio Alto	Lee inglés a nivel de grado con asistencia mínima.
778-920	Proficient	Student reads in English grade level text in a manner similar to non-ELL students.	778-920	Proficiente	Lee inglés a nivel de grado de manera similar a los estudiantes de habla inglesa.
WRITING SCALE SCORE RANGES - Grades 9-12			ESCALA DE PUNTAJACIÓN PARA REDACCIÓN- Niveles 9-12		
500-689	Beginning	Student writes in English below grade level and requires continuous support.	500-689	Básico	Escribe inglés a un nivel inferior al de grado y requiere asistencia continua.
690-720	Low Intermediate	Student writes in English at or below grade level and requires some support.	690-720	Intermedio Bajo	Escribe inglés a nivel de grado o inferior y requiere asistencia de vez en cuando.
721-745	High Intermediate	Student writes in English at grade level with minimal support.	721-745	Intermedio Alto	Escribe inglés a nivel de grado con asistencia mínima.
746-850	Proficient	Student writes in English at grade level in a manner similar to non-ELL students.	746-850	Proficiente	Escribe inglés a nivel de grado de manera similar a los estudiantes de habla inglesa.

© 2005, 2010 by AccountabilityWorks. All rights reserved.
Developed by the Educational Testing Service

为了更好地理解标准分所代表的涵义，请遵照以下步骤：

1. 在学生成绩单正面找出学生 CELLA 测验其中一项的标准分，例如“阅读”（Reading）。（B 大项）
2. 在成绩单背面找出同一个大项，例如阅读，然后找出学生的分数落在哪一个标准分范围。
3. 阅读该标准分对应的精通程度说明，以了解学生对英语的掌握程度。

CELLA 分数的其它用途

CELLA不仅可以向老师和家长提供单个学生的信息，它也可以把信息提供给学校、学区和州政府，让这些单位了解各项学校计划的实施效果如何。

CELLA 依照《不让任何孩子落后》法案（No Child Left Behind，简称 NCLB）第 I 条和第 III 条的规定提供计划责任证明。NCLB 法案规定，各学校与学区在提高英语语言学习者的英语程度方面，要达到本州的责任目标。这些责任规定被称作年度可衡量成果目标 (AMAO)。

要求各州对三项 AMAO 成果提出报告。

1. 英语语言精通程度的进步情形
2. 英语语言精通程度的实现情况
3. 英语语言学习者的阅读和数学学科每年是否有充分进步

每一项须设立年度目标。三项 AMAO 均未达目标的学区，必须将学区的表现通知所有英语语言学习者的家长。如果可能，必须以家长通晓的语言版本提供此通知。



© 2005, 2010 AccountabilityWorks 版权所有。保留所有权利
Educational Testing Service (美国教育考试服务中心) 制作



QA106462